

стандартами». Тому цей рух розділювався на два табори – крайніх та поміркованих пуристів. Різниця між ними полягала в різних тенденціях поповнення термінологічних словників. Якщо помірковані пуристи сприймали запозичення як звичайне явище розвитку наукового стилю, то крайні пуристи пропонували замінити запозичені терміни споконвічно українськими відповідниками. Так, замість слова «новина» пропонувалось «вість», замість «маятник» – «хитун», «фотографія» – «світлина», «знімок». В історичному контексті цей процес був спробою утвердити ідентичність власної мови. Так само чеська мова відроджувалася, чинячи опір німецькій мові, а болгарська – турецькій.

Тому, як висновок, можна сказати, що пуризму має бути місце в нашій мові та культурі. Проте ідеї крайніх прибічників цього руху є занадто критичними для сучасного суспільства та розвитку української мови. Хоча загальна ідея збереження споконвічних традицій та норм, захист від втрати самобутності та денаціоналізації є дуже актуальною для нашого сьогодення.

Балуцел Т.С., Україна  
Науковий керівник: Сабадир Г.І.  
НТУ «ХП»

## **НЕДОЛІКИ ОНЛАЙН-ПЕРЕКЛАДАЧІВ**

Кожен з нас неодноразово стикався з необхідністю перекласти на іншу мову якесь слово, фразу чи цілий текст. І далеко не завжди ми можемо це зробити за допомогою власних знань, а паперові словники поступово втрачають свою актуальність з розвитком нових технологій. Набагато простіше ввімкнути телефон та вбити у пошук «Перекладач» або відкрити відповідний додаток, ніж копирсатися у товстій книжці. Але ж чи насправді це така корисна та досконала річ?

Поширення штучного інтелекту розкриває все більший потенціал для вдосконалення перекладачів, що знецінює важливість самостійного вивчення

мов. Але людська свідомість та гнучкий розум досі є незамінними у роботі, оскільки мають свої переваги.

Якщо говорити про кількість мінусів, з якими можна стикнутися в роботі з онлайн-перекладачами, ми зрозуміємо, що їх не так вже й мало. Слід зазначити те, що не завжди сучасні технології працюють ідеально, а також те, що на відміну від людини, програма не може думати самостійно та адаптуватися до контексту.

Велика частина перекладачів базується на шаблонному перекладі, без урахування нюансів мови, культурних відтінків та специфіки висловлення. Це може призвести до неточностей або навіть комічних ситуацій, коли переклад виходить далеким від змісту та передає зовсім іншу суть.

Крім того, з розвитком машинного навчання у перекладачів є можливість поліпшити якість перекладу. Проте, навіть із постійним оновленням, вони можуть не враховувати останніх лінгвістичних змін у мові, що може стати наслідком застарілості або недоліків у виборі слів та виразів.

Додатково зазначимо, що деякі онлайн-перекладачі можуть бути обмеженими у специфічних галузях або тематиках, що слід мати на увазі при їх використанні. Такі інструменти можуть бути менш ефективними в глибокому розумінні спеціалізованої лексики чи термінології.

Підсумуємо, що навіть з усіма їхніми перевагами, онлайн-перекладачі залишаються інструментом, який має свої обмеження та неспроможність відтворити увесь багатогранний спектр мови з відповідністю й точністю, які може забезпечити лише людський фахівець, обдарований вмінням чутливо сприймати та розуміти контекст мови в усій його витонченості

Белова В.А., Україна  
Науковий керівник: Заверющенко М.П.  
НТУ «ХП»

## **ФРАЗЕОЛОГІЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ**

Українська мова – неначе витончений мозаїчний візерунок, прикрашений найціннішими каменями – фразеологізмами. Від давніх часів до сьогодення